

# Inhoud/Table des matières/Inhalt/Contents

- 5 **Voorwoord/Préface/Vorwort/Foreword**
- 7 **Verdwenen glasramen**  
Vitreaux disparus  
Verschwundene Fenster  
Disappeared stained glass windows
- 10 **Nieuwe belangstelling voor gebrandschilderde ramen in de 19<sup>de</sup> eeuw**  
Nouvel intérêt pour les vitraux au 19-ième siècle  
Neues Interesse für die Fenster im 19. Jahrhundert  
New interest in stained glass windows in the 19<sup>th</sup> century
- 11 **Glasramen van Jean-François en Leopold Pluys**  
Les vitraux de Jean-François et Leopold Pluys  
Die Fenster von Jean-François und Leopold Pluys  
Stained glass windows of Jean-François and Leopold Pluys
- 13 **Het grote noordelijke transeptraam (A)**  
Le grand vitrail du bras nord du transept (A)  
Das große Fenster des nördlichen Querhauses (A)  
The large church window of the northern transept (A)
- 17 **De ramen in de Sint-Jan-Berchmanskapel (B)**  
Les vitraux de la chapelle de Saint-Jean Berchmans (B)  
Die Fenster in der Kapelle des sel. Johannes Berchmans (B)  
The stained glass windows of the chapel of Saint-Jan Berchmans (B)
- 21 **Het raam in de rechthoekige kapel van de noordelijke kooromgang (C)**  
Le vitrail dans la chapelle septentrionale (C)  
Das Fenster in der rechteckigen nördlichen Kapelle (C)  
Stained glass window in the northern chapel (C)
- 24 **Het raam in de rechthoekige kapel van de zuidelijke kooromgang (D)**  
Le vitrail dans la chapelle méridionale (D)  
Das Fenster in der rechteckigen Kapelle des südlichen Chorumganges (D)  
Stained glass window of the southern chapel (D)
- 27 **De ramen in de kapel ter nagedachtenis van kardinaal Goossens (E)**  
Les vitraux dans la chapelle en commémoration du Cardinal Goossens (E)  
Die Fenster in der Kapelle zum Gedächtnis an Kardinal Goossens (E)  
Stained glass windows in the chapel sacred to the remembrance of Cardinal Goossens (E)
- 32 **Gevolgen van de eerste wereldoorlog**  
Les conséquences de la première guerre mondiale  
Die Folgen des Ersten Weltkrieges  
The consequences of the first world war

- 33 **De kapel van Onze-Lieve-Vrouw van Smarten en Sint-Rombout (F)**  
 Les vitraux dans la chapelle de Notre-Dame-des Douleurs et du Saint-Rombout (F)  
 Die Fenster in der Kapelle Unserer-Lieben-Frau der Schmerzen und St. Rombout (F)  
 Stained glass windows in the chapel of Our-Lady-of-Sorrows and of Saint-Rombout (F)
- 37 **De ramen in de kapel van Onze-Lieve-Vrouw van Mirakelen (G)**  
 Les vitraux dans la chapelle de Notre-Dame-des Miracles (G)  
 Die Fenster in der Kapelle von Unserer-Lieben-Frau der Wunder (G)  
 Stained glass windows of the chapel of Our-Lady-of-Miracles (G)
- 41 **De ramen in de Sacramentskapel (H-I-J)**  
 De Eucharistische ramen en de Koninklijke Ramen  
 Les vitraux eucharistiques et royaux  
 Die eucharistischen Fenster und die „Königlichen Fenster“  
 The eucharistic and royal church windows
- 48 **Het grote zuidelijke transeptraam (K)**  
 Le grand vitrail du transept méridional (K)  
 Das große Fenster im südlichen Querhaus (K)  
 The large church window of the southern transept (K)
- 52 **De ramen in de kapel ter nagedachtenis van kardinaal Sterckx (L)**  
 Les vitraux dans la chapelle à la commémoration du Cardinal Sterckx (L)  
 Die Fenster in der Kapelle zur Erinnerung an Kardinal Sterckx (L)  
 Church windows of the chapel in commemoration of Cardinal Sterckx (L)
- 55 **De koorramen (M)**  
 Les vitraux du cœur (M)  
 Die Chorfenster (M)  
 Church windows of the choir (M)
- 58 **De ramen in de Sint-Jozefskapel (N)**  
 Les vitraux dans la chapelle de Saint-Joseph (N)  
 Die Fenster in der Josefskapelle (N)  
 Stained glass windows of the chapel of Saint Joseph (N)
- 61 **De ramen in de kapel van Onze-Lieve-Vrouw van Zellaer (O)**  
 Les vitraux dans la chapelle de Notre-Dame-de-Zellaer (O)  
 Die Fenster in der Kapelle von Unserer-Lieben-Frau-von-Zellaer (O)  
 Stained glass windows of the chapel of Our-Lady-of-Zellaer (O)
- 65 **De ramen in de kapel ter nagedachtenis van kardinaal Mercier (P)**  
 Les vitraux dans la chapelle à la commémoration du Cardinal Mercier (P)  
 Die Fenster in der Kapelle zur Erinnerung an Kardinal Mercier (P)  
 Stained glass windows of the chapel in commemoration of Cardinal Mercier (P)
- 70 **De twee ramen boven het orgel (Q)**  
 Les deux vitraux au-dessus des orgues (Q)  
 Die zwei Fenster oberhalb der Orgel (Q)  
 Two stained glass windows above the organ (Q)